FILM DI COPRODUZIONE ITALO - FRANCESE

visto con riserva di mod. 28.4.67

(Mod. 129 (A)

28.4.67

REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

L 49119 28 APR. 1967 COLORE

Domanda di revisione

Il sottoscritto Olimpio Milanti residente a Roma

Via Goito 60 legale rappresentante della Ditta DEAR FILM S.p.A. INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE ED AFFINI Tel. 482051

con sede a Roma, Via Goito 60 domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione della pellicola dal titolo:

LA PRIMULA ROSA

di nazionalità: italiana produzione: "DEAR FILM PRODUZIONE-S.p.a."

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 2.700 accertata metri 2589 2589-Tagliametri 68 2521

Roma, li 24 aprile 1967 NAZIONALE p. DEAR FILM S.p.A. INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE ED AFFINI UFFICIO DISTRIBUZIONE FILM UFFICIO EDIZIONI

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia : Bernard Borderie.
Interpreti : Marilù Tolo, Jean Marais, Sidney Chaplin, Ettore Manni.

TRAMA. L'esercito di Napoleone, durante la campagna in Italia, contro gli austriaci, avanza vittorioso. Viene occupato il paese del Castello di Carlotta, giovane e bella aristocratica, che non ha seguito il padre nella fuga per aspettare l'affascinante conquistatore. E l'occupante... sono due capitani, Dorgeval e Duprat, rissosi, donnaioli, grandi amici, ma pronti ad uccidersi per una donna. Ubriachi, entrano nel Castello e cominciano a distruggere quadri tappezzeria e mobilia, sin che Carlotta è costretta a tramortirli decidendo di consegnarli agli austriaci. Nel frattempo il reggimento ha lasciato il paese e i due capitani, rinnhiusi da Carlotta insieme ad altri cinque soldati, vengono dichiarati disertori: tra diverse avventure e continui inganni di Carlotta, essi vengono portati alla fortezza austriaca di Cento. Il Comandante della fortezza ne ordina la fucilazione dopo un tentativo di fuga dei sette francesi che sono venuti a conoscenza di una imboscata, preparata dagli austriaci, che distruggerebbe il loro reggimento. Inaspettatamente Carlotta, che fino allora aveva preso la avventura per un divertimento, decide di liberarli. In fondo è innamorata dei due capitani; con essi ha passato alcuni giorni pieni di passione e non ha mai desiderato la loro morte. Essa rivela il suo talento facendo fuggire, con grande astuzia, i nostri sette ed aiutandoli a far fallire l'imboscata austriaca.
I nostri diventano degli eroi, ma il loro pensiero è solo per Carlotta che, ancora una volta, li ha ingannati ed è fuggita.

Lire m 38.4

TITOLI DI TESTA

LA PRIMULA ROSA

JEAN MARAIS - SIDNEY CHAPLIN - MARILU' TOLO - FLORIN PIERSIC - GUY BEDOS -

in LA PRIMULA ROSA

Regìa di BERNARD BORDERIE

con JEAN-LORIN FLORESCO - PHILIPPE LEMAINE

e S. CANTACUZINO - JOELLE BERNARD - SYLVIE BREAL

e con ETTORE MANNI

da una sceneggiatura originale di MIREILLE DE TISSOT

Adattamento: BERNARD BORDERIE - MIREILLE DE TISSOT - GERARD DEVRIES

Dialoghi : CECIL SAINT-LAURENT

Musica : PAUL MISRAKI

Produttore Delegato : HELENE DASSONVILLE

Una Produzione : DEAR FILM PRODUZIONE S.p.a. - Roma
FRANCO LONDON FILM - Parigi.

TITOLI DI CODA

Hanno collaborato a questa produzione:

per la fotografia : HENRY PERSIN
direttore della fotografia
GILLES BONNEAU
operatore alla macchina

per il suono : GEORGES MARDIGUIAN
direttore della registrazione sonora

per il montaggio : BORYS LEWIN
montatore capo
GERARD LEDU
assistente montatore

per le scenografie e per i costumi : ROBERT GIORDANI
Scenografo e arredatore.

per la regia : PITT POPESCO
secondo regista
PAUL NUYTTENS
assistente alla regia della 2^ troupe
NAZARENO STRAGLIATI
assistente alla regia
AMELIE HARGOUS
Segretaria di edizione

Combattimenti diretti da HENRY GUEGAN e CLAUDE CARLIEZ.
per la direzione della produzione: MIREILLE DE TISSOT - MIHAI CRISAN.
Doppiaggio eseguito negli Stabilimenti FONO ROMA
con la partecipazione della C.D.C.
UNA COPRODUZIONE ITALO FRANCESE
realizzata presso gli Studio Bucarest
Direttore Delegato BUGEN MANDRIC.

La V Sezione della C. di r.c. revisionato il film il [illegible] esprime parere favorevole per la concessione del n.o. di proiezione in pubblico e per l'esportazione, a condizione che ne sia vietata la visione ai minori degli anni diciotto in quanto il film pur non costituendo offesa al buon costume, contiene ripetute scene in cui la protagonista appare completamente svestita in atteggiamenti provocatori. La decisione è stata presa a maggioranza. Il Prof. Albani ha votato per il limite dei quattordici anni perché, pur riconoscendo quanto sopra detto, non ravvisa alcuna malizia.

[signature]

[signature]

[signature]

[signature]

[signature]

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. 340 pubblicato

dell'Ufficio Roma 4 intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento della tassa di L. 67.640

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

DECRETA

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film Primula rossa

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

vietato ai minori degli anni 18

Ai fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.

~~Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione.~~

Roma, li 3 MAG. 1967

IL MINISTRO
IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO
(On. Dott. Adolfo Sarti)

N. B. - Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.

cinestampa roma 859182 3-67 c. 5000

Direzione Generale CINEMA

RACCOMANDATA R.R.

9 MAG. 1967

Soc. D.E.A.R. Film
Via Goito n.60
ROMA

IX^ Rev. Cin.
289/49119

: Film "La primula rossa".

Si fa riferimento alla domanda presentata da codesta Società in data 28 aprile 1967 intesa ad ottenere - ai sensi della legge 21.4.1962, n.161 - la revisione del film in oggetto da parte della Commissione di revisione cinematografica di I° grado.

In merito si comunica che in esecuzione del parere espresso dalla predetta Commissione, parere che è vincolante per l'Amministrazione (art.6 - III° comma - della citata legge n.161), con decreto ministeriale del 3 maggio 1967 è stato concesso al film "La primula rossa" il nulla osta di proiezione in pubblico col divieto di visione per i minori degli anni 18.

Si trascrive qui di seguito il citato parere:

"La V^ Sezione della Commissione di revisione cinematografica revisionato il film il 2.5.1967, esprime parere favorevole per la concessione del nulla osta di proiezione in pubblico e per l'esportazione a condizione che ne sia vietata la visione ai minori degli anni diciotto, in quanto il film pur non costituendo offesa al buon costume, contiene ripetute scene in cui la protagonista appare completamente svestita in atteggiamenti provocatori. La decisione è stata presa a maggioranza. Il Prof. Albani ha votato per il limite dei quattordici anni, perché pur riconoscendo quanto sopra detto non ravvisa alcuna malizia."

p. IL MINISTRO
p. Sarti

L. 400

Al Ministero del Turismo e dello Spettacolo

Direzione Generale dello Spettacolo - Cinematografia

R o m a

Il sottoscritto Olimpio Milanti rappresentante della DEAR FILM chiede il cortese rilascio di n. 15 visti per la programmazione delle copie del film

LA PRIMULA ROSA .

Ringraziando, con osservanza.

Roma, 8 maggio 1967

DEAR FILM S.p.A.
INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE ED AFFINI
UFFICIO DISTRIBUZIONE FILM
UFFICIO EDITORIALE

15 visti
9-5-67

Direzione Generale CINEMA MiBAC

N. 49119

REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: "LA PRIMULA ROSA"

Metraggio { dichiarato ..... / accertato 2589

Produzione: DEAR FILM PRODUZIONE

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia : Bernard Borderie.
Interpreti : Marilù Tolo, Jean Marais, Sidney Chaplin, Ettore Manni.

TRAMA. L'esercito di Napoleone, durante la campagna in Italia, contro gli austriaci, avanza vittorioso. Viene occupato il paese del Castello di Carlotta, giovane e bella aristocratica, che non ha seguito il padre nella fuga per aspettare l'affascinante conquistatore. E l'occupante... sono due capitani, Dorgeval e Duprat, rissosi, donnaioli, grandi amici, ma pronti ad uccidersi per una donna. Ubriachi, entrano nel Castello e cominciano a distruggere quadri tappezzeria e mobilia, sin che Carlotta é costretta a tramortirli decidendo di consegnarli agli austriaci. Nel frattempo il reggimento ha lasciato il paese e i due capitani, rinchiusi da Carlotta insieme ad altri cinque soldati, vengono dichiarati disertori: tra diverse avventure e continui inganni di Carlotta, essi vengono portati alla fortezza austriaca di Cento. Il comandante della fortezza ne ordina la fucilazione dopo un tentativo di fuga dei sette francesi che sono venuti a conoscenza di una imboscata, preparata dagli austriaci, che distruggerebbe il loro reggimento. Inaspettatamente Carlotta, che fino allora aveva preso la avventura per un divertimento, decide di liberarli. In fondo é innamorata dei due capitani; con essi ha passato alcuni giorni pieni di passione e non ha mai desiderato la loro morte. Essa rivela il suo talento facendo fuggire, con grande astuzia, i nostri sette ed aiutandoli a far fallire l'imboscata austriaca.
I nostri diventano degli eroi, ma il loro pensiero é solo per Carlotta che, ancora una volta, li ha ingannati ed é fuggita.==========

VIETATO AI MINORI DI ANNI 18

Si rilascia il presente duplicato di nulla osta concesso il 3 MAG. 1967 a termine della legge 21 aprile 1962, n. 161, e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2°) .....

Roma, li 9 MAG. 1967

P. IL DIRETTORE DELLA DIVISIONE

IL MINISTRO

F.to SARTI

A. Conti - 7-65 (100.000)

L. 400

Al Ministero del Turismo e dello Spettacolo

Direzione Generale dello Spettacolo - Cinematografia

R o m a

Il sottoscritto Olimpio Milanti rappresentante della DEAR FILM chiede che il film "LA PRIMULA ROSA" vietato ai minori di anni 18 dalla Commissione di 1^ istanza, sia sottoposto alla revisione della Commissione di 2^ grado, dichiarandosi disposto ad eliminare tutte indistintamente le scene che hanno motivato il divieto, delle quali é fatta menzione nella lettera 289/49119 in data 9 maggio u.s. di Codesto Ministero.

Tagli metri 68

Il sottoscritto chiede di essere ascoltato dalla Commissione, rinunziando al preavviso di rito.

Con osservanza.

Roma, 12 maggio 1967.

Ministero del turismo e dello spettacolo
Direzione generale dello spettacolo
Div.
12 MAG. 1967
N. Prot. 303 Pos. 49119

DEAR FILM S.p.A.
INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE ED AFFINI
UFFICIO DISTRIBUZIONE FILM

Comunicato al generale Milanti che la visione del film è fissata per le ore 20.15 presso la sala di proiezione del ministero.
15/5/67 Grimaldi

Direzione Generale CINEMA

- Verbale -

Il giorno 15-5-1967 alle ore 20 nella sala di proiezione del Ministero, si è riunita la Commissione di Appello formata dalla riunione della sezione 6ª e 7ª, per visionare il film Nazionale dal Titolo "La primula rosa" prodotto dalla Soc. Dear film, in base al ricorso della predetta società, avverso il provvedimento adottato dalla Commissione di 1ª istanza di divieto per i minori degli anni diciotto. Sono presenti per la VIª sezione il presidente dott. A. Ferrati, il prof. W. D'Avanzo, il dott C. Cianfarani, l'Ing. V. Lucci Chiarissi, il prof. R. Neri, il Sig. F. Vannutelli; per la VIIª il presidente Dott. G. D'Armiento, il prof. R. Nencini, il Dott. V. Chiarelli, il Dott. G. Ponti, il Dott. R. Trentini.

Presiede la Commissione di appello, ai sensi dell'art. 3 della legge 24-4-1962 n° 161, il dott. A. Ferrati. Fungono da segretari il dott. Giacinto Taranto ed il dott. Carmelo Rocca.

La Commissione, revisionato integralmente il film, sentito il rappresentante della ditta interessata che ne aveva fatto richiesta, e constatato che il produttore ha apporta-

to volontariamente i seguenti tagli al film: 1) eliminazione delle scene in cui un ufficiale fruga nel seno della Tolo alla ricerca di una chiave;
2) eliminazione delle due sequenze nelle quali la Tolo fa il bagno nuda in un fiume; 3) eliminazione, nelle sequenze ove la Tolo si nasconde dietro un cespuglio per sottrarsi alla ricerca dei due capitani, delle scene in cui la Tolo appare quasi nuda;
esprime parere favorevole per la concessione del nulla osta di proiezione in pubblico senza limitazioni di età.

VISTA la legge 21 aprile 1962, n. 161;

VISTA la ricevuta del versamento in conto corrente postale n.

dell'Ufficio intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento della tassa di L.

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

NULLA OSTA alla programmazione del film La primula rosa -

ed a condizione che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1.) di non modificare in alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alternarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2.)

Roma, li 19 MAG. 1967

IL MINISTRO

IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

(On. Dott. Adolfo Sarti)

Direzione Generale CINEMA

Ind. telegr. DEARFILM

C. C. I. A.. CATANIA 72692

DEAR FILM

INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE ED AFFINI S. P. A. - CATANIA
CAPITALE SOCIALE L. 150.000.000
UFFICIO DISTRIBUZIONE FILM

VIA GOITO, 60
ROMA

TELEF. 482.051

Roma, 16 maggio 1967

Al Ministero del Turismo e dello Spettacolo
Direzione Generale dello Spettacolo
Cinematografia
R o m a

Si porta a conoscenza di Codesto Ministero che la scrivente, uniformandosi alle decisioni della Commissione di 2^ istanza, ha provveduto ad apportare le seguenti modifiche alla copia del film "LA PRIMULA ROSA" :

1° - E' stata eliminata la scena in cui un ufficiale fruga nel seno della Tolo alla ricerca di una chiave.
2° - Eliminate le scene, in due sequenze distinte, nelle quali la Tolo fa il bagno nuda in un fiume.
3° - Eliminate, nella sequenza ove la Tolo si nasconde dietro un arazzo per sottrarsi alla ricerca dei due capitani, le scene in cui la Tolo stessa appare quasi nuda.

Si dichiara che i tagli suddetti, per un totale di mt. 68 conformi a quelli depositati presso Codesto Ministero, saranno apportati a tutte le copie immesse in circolazione; così come si dichara che nessuna delle scene suddette appare nella presentazione del film.

In fede, con osservanza.

DEAR FILM S.p.A.
INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE ED AFFINI
UFFICIO DISTRIBUZIONE FILM
UFFICIO EDIZIONI

49119

Al Ministero del Turismo e dello Spettacolo

Direzione Generale dello Spettacolo - Cinematografia

R o m a

Il sottoscritto Olimpio Milanti rappresenatnte della DEAR FILM chiede il cortese rilascio di n. 25 visti per la programmazione delle copie del film

LA PRIMULA ROSA .

Ringraziando, con osservanza.

Roma, 23 giugno 1967

DEAR FILM S.p.A.
INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE ED AFFINI
UFFICIO DISTRIBUZIONE FILM
UFFICIO EDIZIONI

25 Visti
24-6-67

Direzione Generale CINEMA MiBAC

N. 49119

REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: " LA PRIMULA ROSA "

Metraggio { dichiarato 2521 / accertato

Produzione: DEAR FILM PRODUZIONE S.p.a.

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia : Bernard Borderie.
Interpreti : Marilù Tolo, Jean Marais, Sidney Chaplin, Ettore Manni.

TRAMA. L'esercito di Napoleone, durante la campagna in Italia, contro gli austriaci, avanza vittorioso. Viene occupato il paese del Castello di Carlotta, giovane e bella aristocratica, che non ha seguito il padre nella fuga per aspettare l'affascinante conquistatore. E l'occupante....sono due capitani, Dorgeval e Duprat, rissosi, donnaioli, grandi amici, ma pronti ad uccidersi per una donna. Ubriachi, entrano nel Castello e cominciano a distruggere quadri tappezzeria e mobilia, sin che Carlotta é costretta a tramortirli decidendo di consegnarli agli austriaci. Nel frattempo il reggimento ha lasciato il paese e i due capitani, rinchiusi da Carlotta insieme ad altri cinque soldati, vengono dichiarati disertori; tra diverse avventure e continui inganni di Carlotta, essi vengono portati alla fortezza austriaca di Cento. Il Comandante della fortezza ne ordina la fucilazione dopo un tentativo di fuga dei sette francesi che sono venuti a conoscenza di una imboscata, preparata dagli austriaci, che distruggerebbe il loro reggimento. Inaspettatamente Carlotta, che fino allora aveva preso la avventura per un divertimento, decide di liberarli. In fondo é innamorata dei due capitani; con essi ha passato alcuni giorni pieni di passione e non ha mai desiderato la loro morte. Essa rivela il suo talento facendo fuggire, con grande astuzia, i nostri sette aiutandoli a far fallire l'imboscata austriaca.
I nostri diventano degli eroi, ma il loro pensiero é solo per Carlotta che, ancora una volta, li ha ingannati ed é fuggita.

Si rilascia il presente duplicato di nulla osta concesso il 3 MAG. 1967 a termine della legge 21 aprile 1962, n. 161, e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2°) ~~Su conforme parere della Commissione di revisione cinematografica di 2° grado, con decreto del 19.5.1967 é stato revocato il divieto di~~ visione per i minori degli anni 18. (segue a tergo)

Roma, li 24 GIU. 1967

P. C. C.
IL DIRETTORE DELLA DIVISIONE

IL MINISTRO
F.to SARTI

A. Conti - 7-65 (100.000)

Sono stati effettuati i seguenti tagli:

1) - Eliminazione della scena in cui un ufficiale fruga nel seno della Tolo alla ricerca di una chiave.

2) - Eliminazione delle due sequenze nelle quali la Tolo fa il bagno nuda in un fiume.

3) - Eliminazione, nelle sequenze ove la Tolo si nasconde dietro un arazzo per sottrarsi alla ricerca dei due capitani, delle scene in cui la Tolo appare quasi nuda.

^ ^ ^ ^ ^ ^ ^ ^ ^ ^ ^ ^ ^ ^ ^

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO
Direzione Generale CINEMA

LA PRIMULA ROSA

(7 HOMMES ET UNE GARCE)

Direzione Generale CINEMA
MiBACT

V